



VGL 06.1200 DP

VGL 06.1600 DP

VGL 06.2100 DP

Seite

2-9 Elektroschema

10 Hydraulikschema

Page

Schéma de principe

Schéma hydraulique


Page

Basic circuit diagram

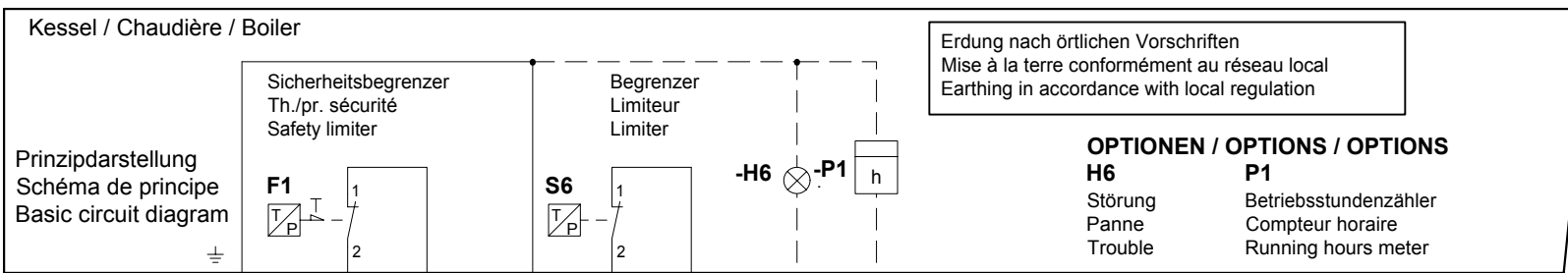
Hydraulic diagram

Protection de l'installation conforme
conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere
in conformità alle norme in vigore.
La protecció de la instalaci3n debe ser
en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation
must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss
den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeen-
stemming volgens de normen die van kracht zijn.

Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

Aend./Modification	Dat.	Vis.		Dat.	Vis.		Art. N°:	13021656-D	Type	Blatt / Page	
a	AM10404	12/04/06	Mtz					Bez./Des.1			1
b	AM10837	06/07/07	Mtz	12/04/06	Mtz			Bez./Des.2			
c	AM10952	05/02/08	Mtz					Bez./Des.2			
d	AN13AIR009	07/11/13	Mtz	12/04/06					Schema Draw. GL03.1.0072D	Tot. Bl / Pg 10	

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
 La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
 Protection of the installation must comply with the actual norms.



**Brenner
Brûleur
Burner**

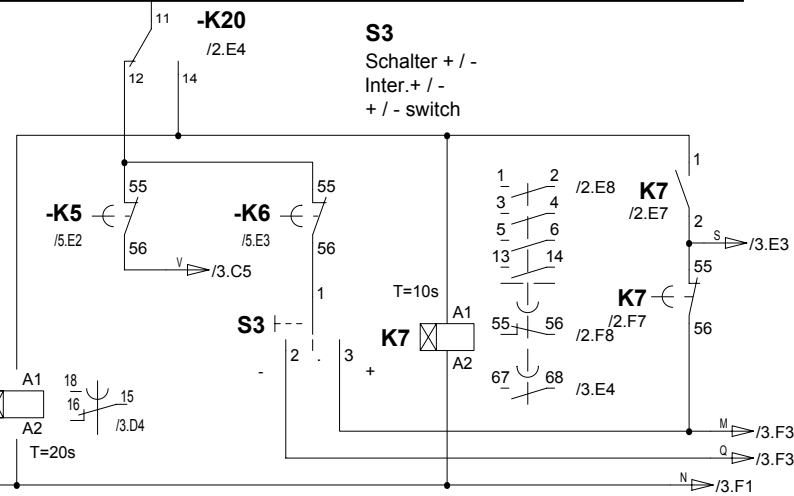
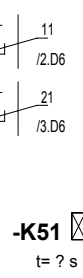
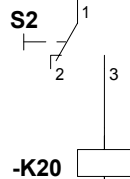
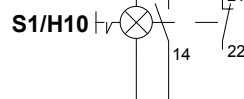
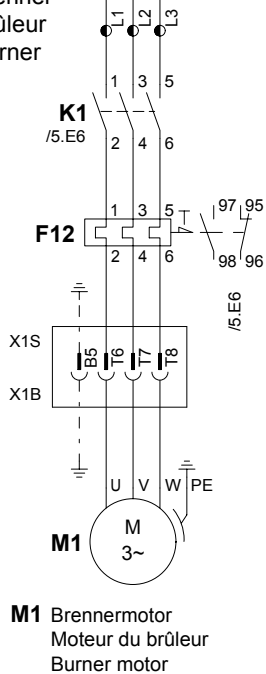
Ein/Aus ferngesteuert
Marche/arrêt par télécommande
ON/OFF by remote control

F10
Sicherung
Fusible
Control fuse

S1/H10
Ein/Aus
Marche/arrêt
ON/OFF

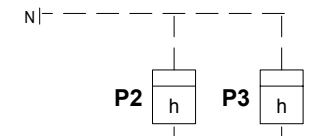
S2
Wahlschalter man./autom.
Inter. man./auto.
Man./auto. response

S3
Schalter + / -
Inter. + / -
+ / - switch

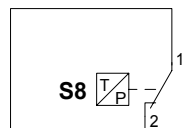


OPTIONEN / OPTIONS / OPTIONS

P2/P3 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter



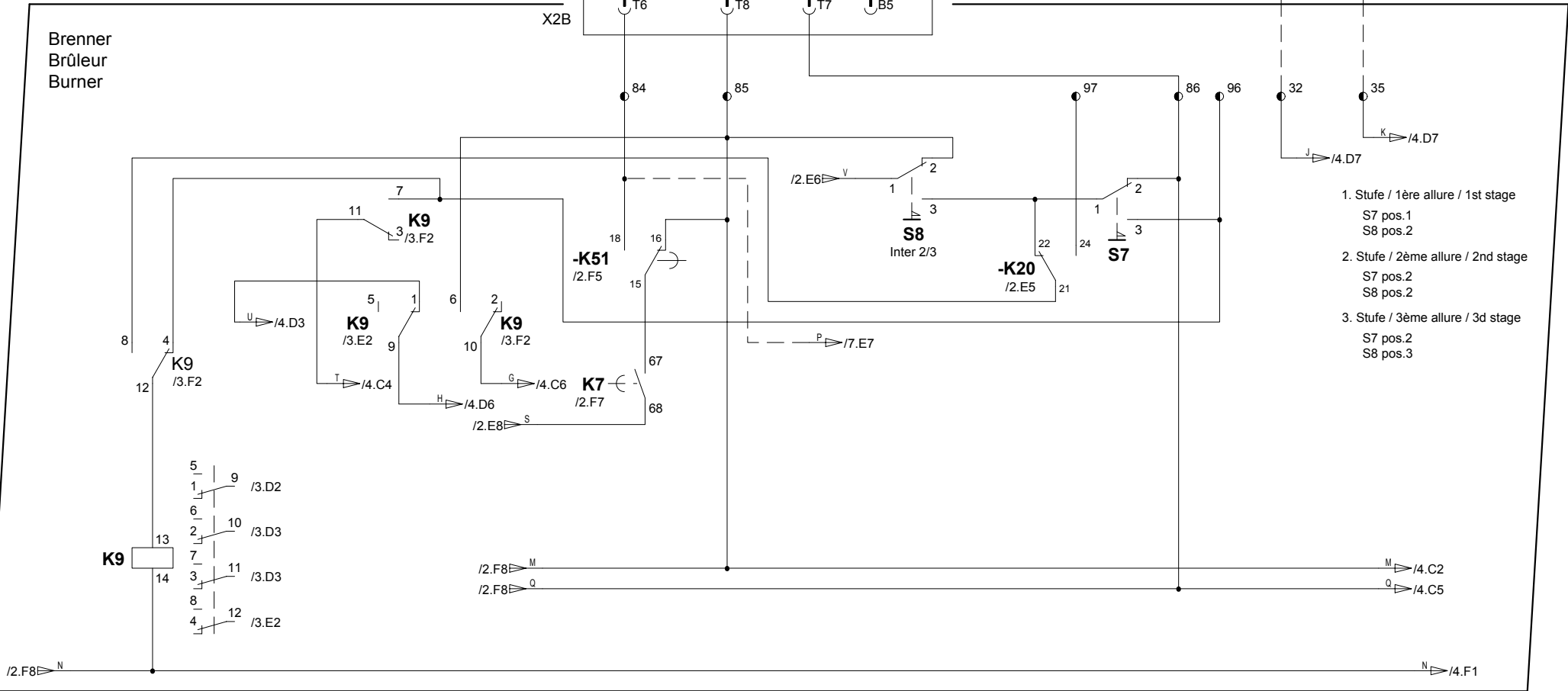
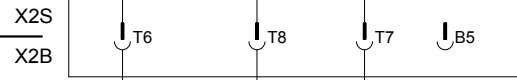
S8
Stufe 2/3
Allure 2/3
Stage 2/3



- 84** Ankunft des Regelbefehls
Arrivée signal régulation
Regulatory authorisation arrival
- 85** 3. Stufe
3ème allure
3d stage
- 86** 2. Stufe
2ème allure
2nd stage

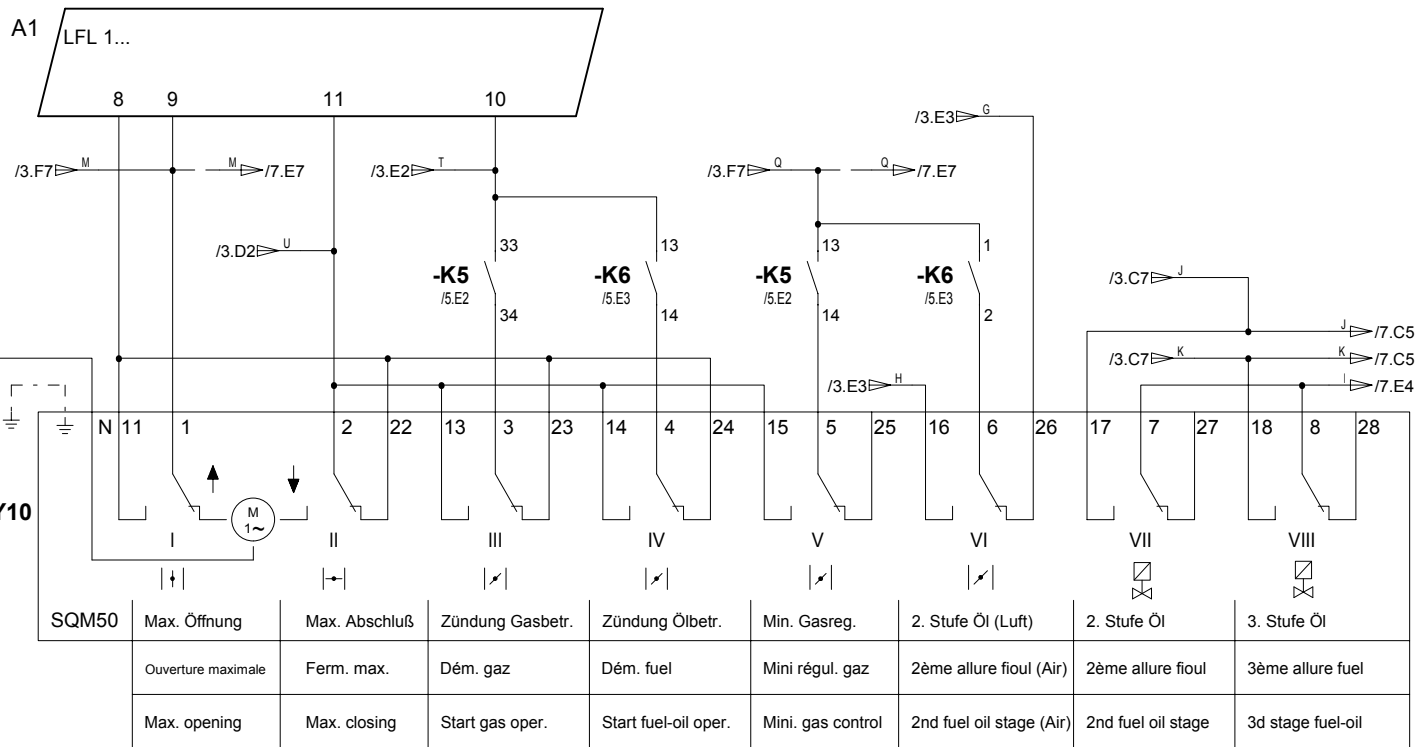
Prinzipdarstellung
Schéma de principe
Basic circuit diagram

Brenner
Brûleur
Burner



- 1. Stufe / 1ère allure / 1st stage
S7 pos.1
S8 pos.2
- 2. Stufe / 2ème allure / 2nd stage
S7 pos.2
S8 pos.2
- 3. Stufe / 3ème allure / 3d stage
S7 pos.2
S8 pos.3

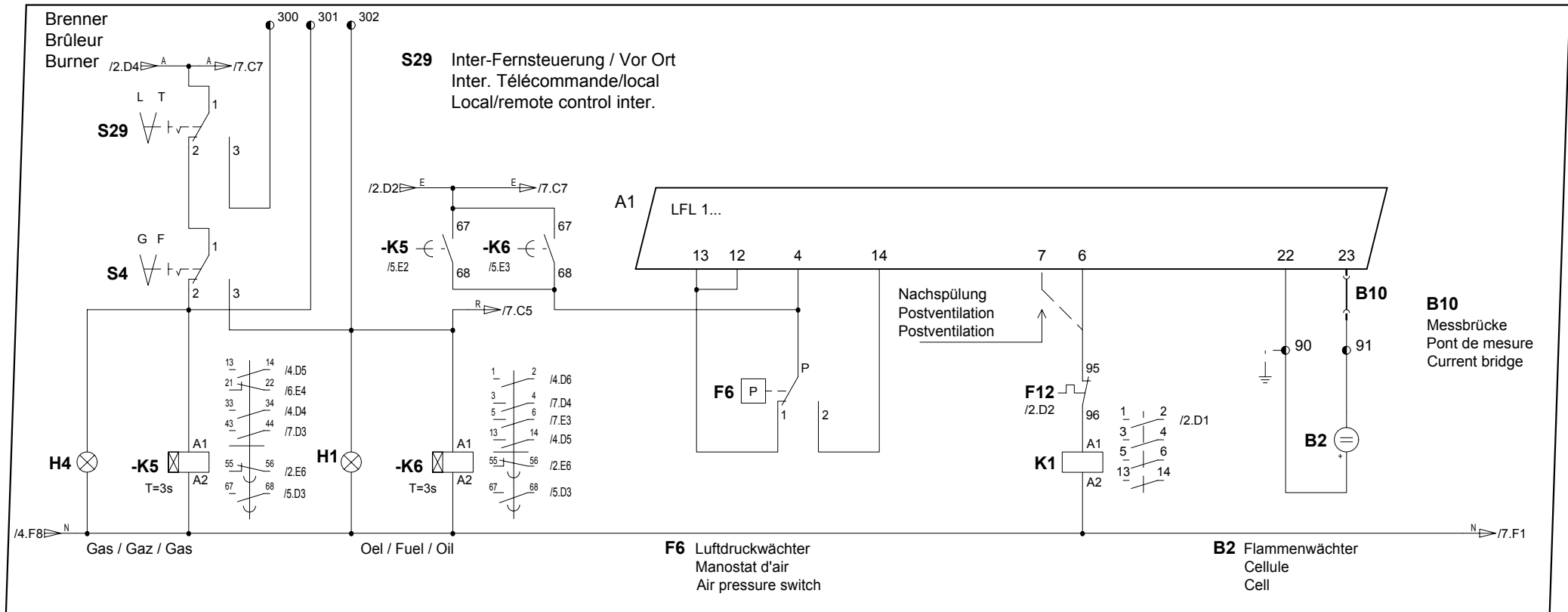
Brenner
Brûleur
Burner



/3.F8 N

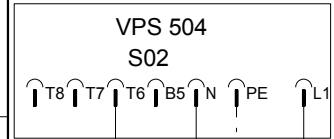
N /5.F1

Brennstoffwahl durch Fernbedienung
 Choix du combustible par télécommande
 Fuel selection via remote control

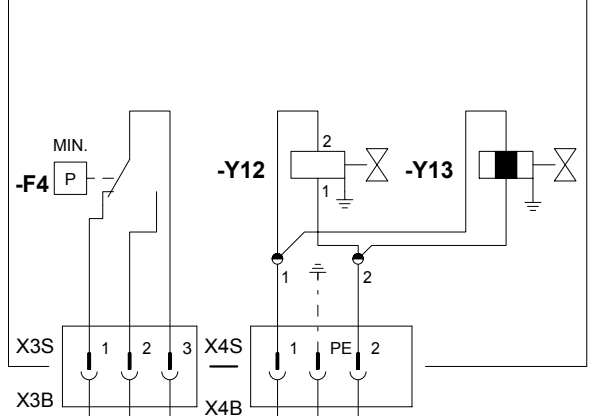


 Achtung : Brücke zwischen 60 und 61 bei der Montage des VPS entfernen !
 Attention : Veiller à retirer le pont entre 60 et 61 lors du montage du VPS !
 Caution : Remove the bridge between 60 and 61 when fitting the VPS !

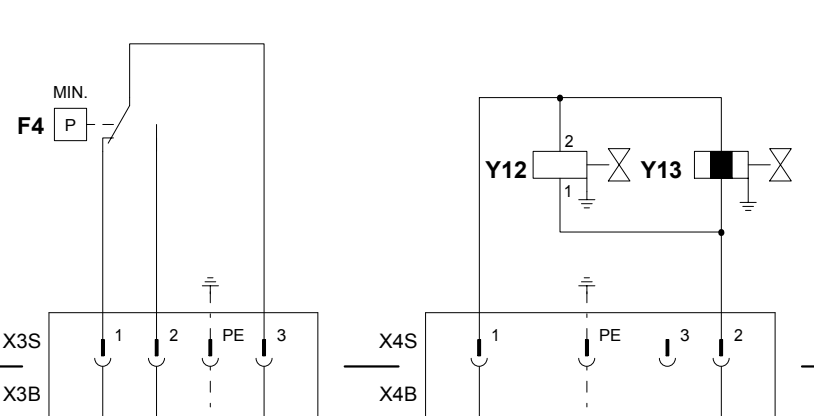
Für/Pour/For GL 06.1200 : OPTION
A3



L & G Gasrampe / Rampe gaz / Gas train



MB-VEF... Gasrampe / Rampe gaz / Gas train

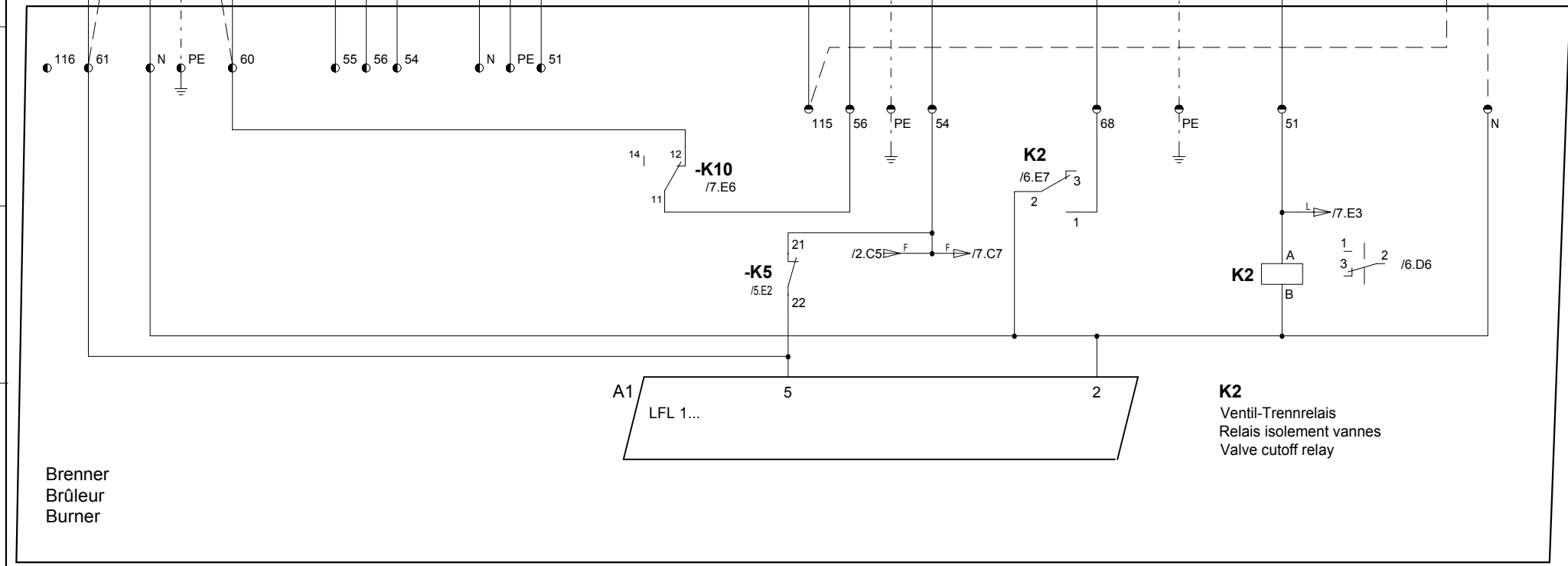


Y12 Gasventilgasseitig
 Vanne gaz de sécurité
 Safety gas valve

Y13 Gasventil Brennerseitig
 Vanne gaz principale
 Gas valve burner side

F4 Gasdruckwaechter min.
 Manostat gaz mini
 Min. gas pressure switch

OPTION H12
 Gasmangel
 Manque de gaz
 Gas lack



Brenner
 Brûleur
 Burner

K2
 Ventil-Trennrelais
 Relais isolement vannes
 Valve cutoff relay

A

B

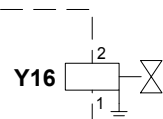
C

D

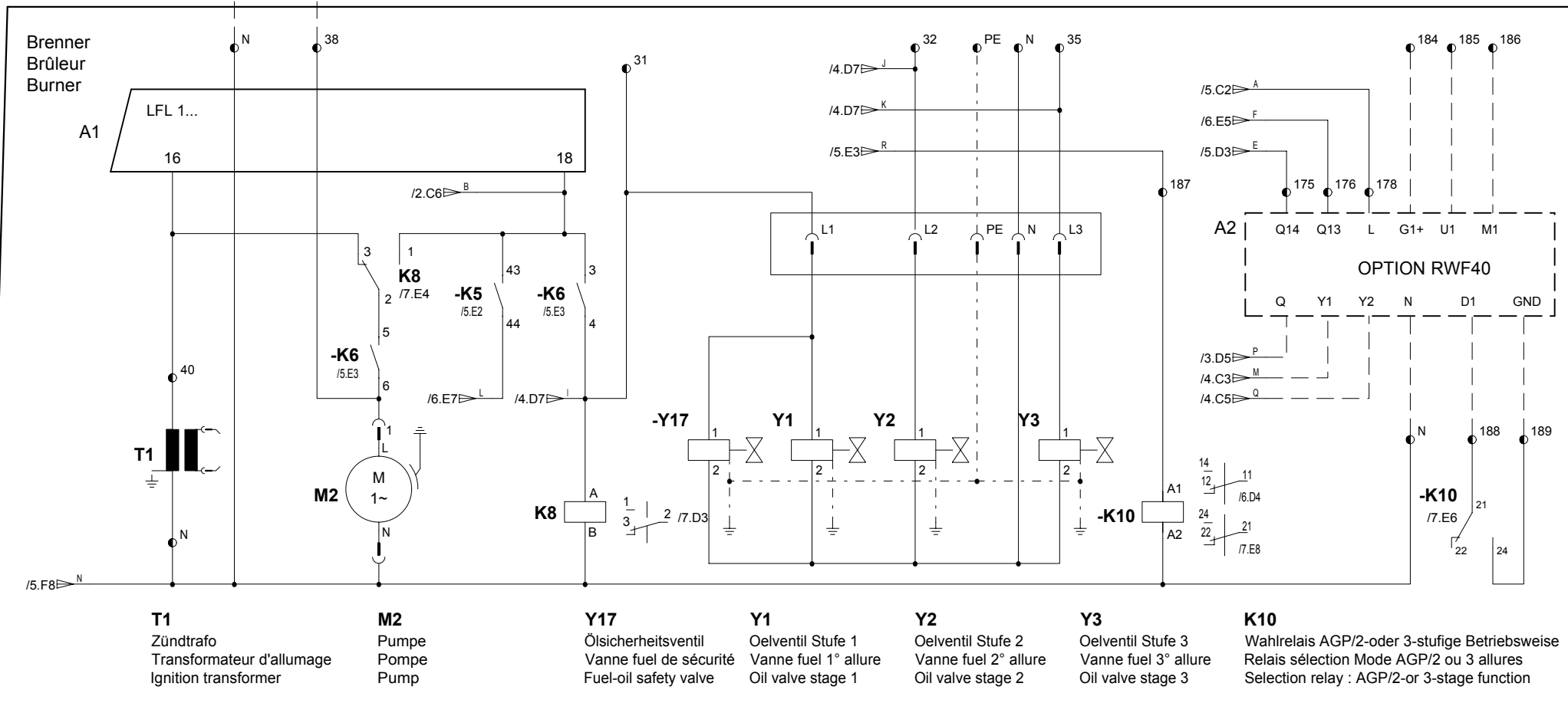
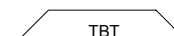
E

F

OPTION
Schutzventil
Vanne de protection
Protective valve



Sonde Wasser/Luft
Sonde eau/air
Water/air sensor



T1
Zündtrafo
Transformateur d'allumage
Ignition transformer

M2
Pumpe
Pompe
Pump

-Y17
Ölsicherheitsventil
Vanne fuel de sécurité
Fuel-oil safety valve

Y1
Ölventil Stufe 1
Vanne fuel 1° allure
Oil valve stage 1

Y2
Ölventil Stufe 2
Vanne fuel 2° allure
Oil valve stage 2

Y3
Ölventil Stufe 3
Vanne fuel 3° allure
Oil valve stage 3

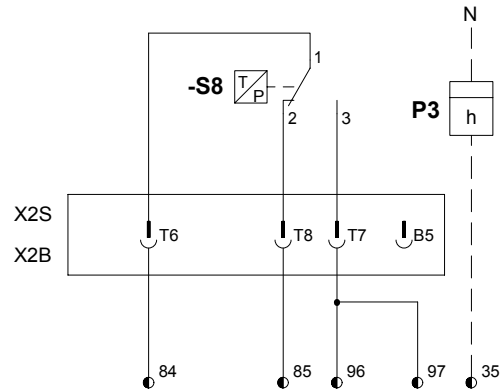
K10
Wahlrelais AGP/2-oder 3-stufige Betriebsweise
Relais sélection Mode AGP/2 ou 3 allures
Selection relay : AGP/2- or 3-stage function

MÖGLICHE ANSCHLÜSSE
BRANCHEMENTS POSSIBLES
CONNECTION POSSIBILITIES

FÜR 3-STUFIG BRENNER
POUR BRÛLEURS 3 ALLURES
FOR 3 STAGES BURNERS

OPTION 1

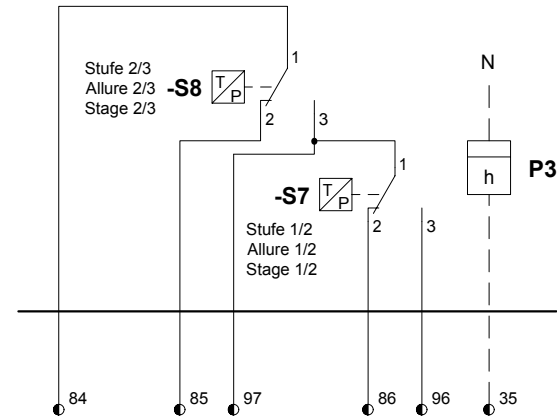
Betrieb zwischen Stufe 3 und Stufe 1
Fonctionnement entre allure 3 et allure 1
Operation between stage 3 and stage 1



- 84** Anknüpf des Regelbefehls
Arrivée signal régulation
Regulatory authorisation arrival
- 85** 3. Stufe / 3ème allure / 3d stage
- 96** 1. Stufe / 1ère allure / 1st stage
- 97** Einspeisung zu Relais K9
Alimentation du relais K9
Power supply to relay K9

OPTION 2

Dreistufiger Betrieb zwischen 1 und 3-Stufe
Fonctionnement en 3 allures entre allure 1 et allure 3
3-stages operation between stage 1 and stage 3



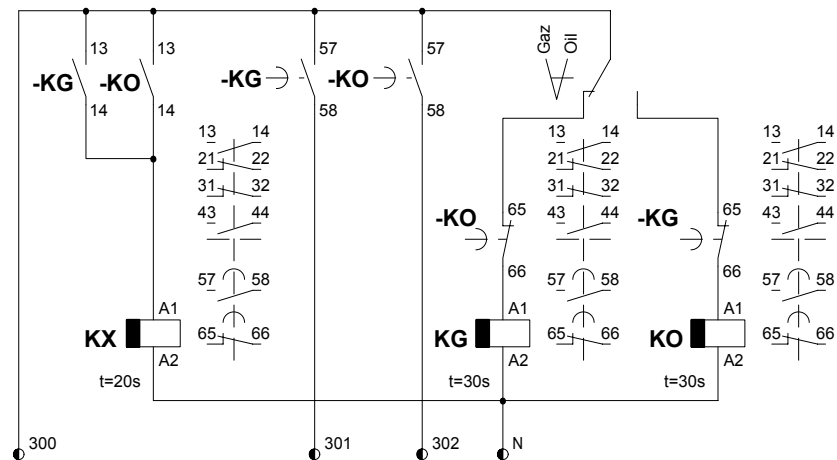
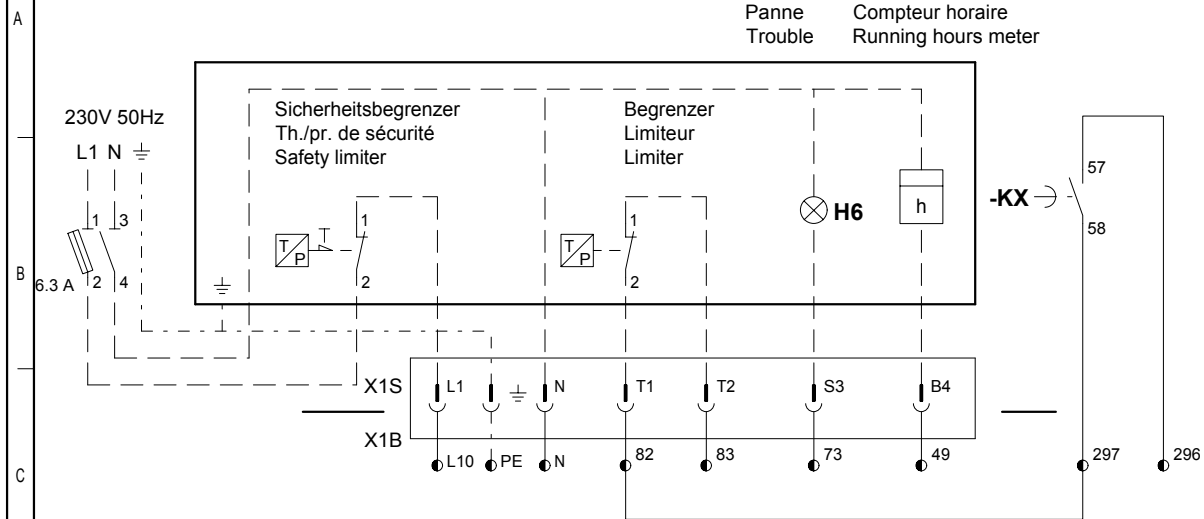
- 84** Anknüpf des Regelbefehls
Arrivée signal régulation
Regulatory authorisation arrival
- 85** 3. Stufe / 3ème allure / 3d stage
- 97** Einspeisung zu Relais K9
Alimentation du relais K9
Power supply to relay K9
- 86** 2. Stufe / 2ème allure / 2nd stage
- 96** 1. Stufe / 1ère allure / 1st stage

OPTIONEN / OPTIONS

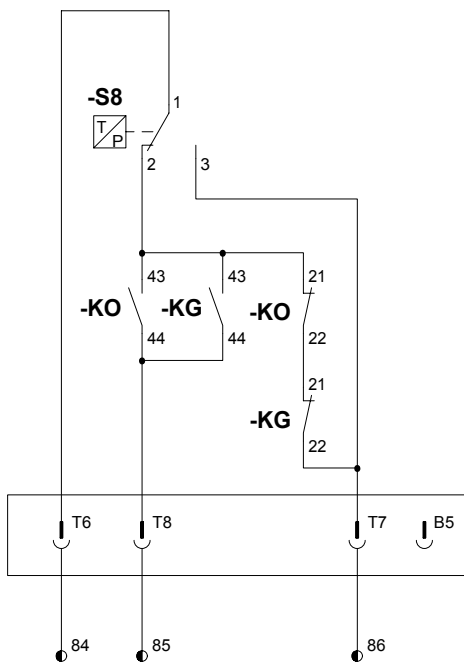
Störung Betriebsstundenzähler
 Panne Compteur horaire
 Trouble Running hours meter

OPTION

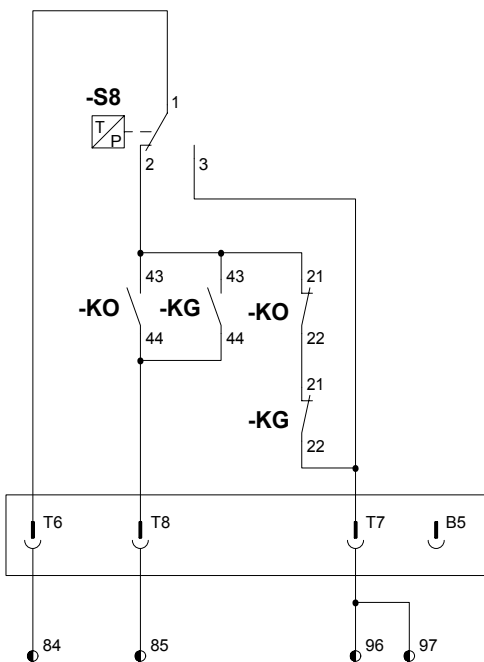
Brennstoff Fernumschaltung mit Zwangslauf auf Kleinlast
 Retour forcé en petite allure pour la commutation à distance du combustible
 Forced return in low stage for the remote control fuel selection



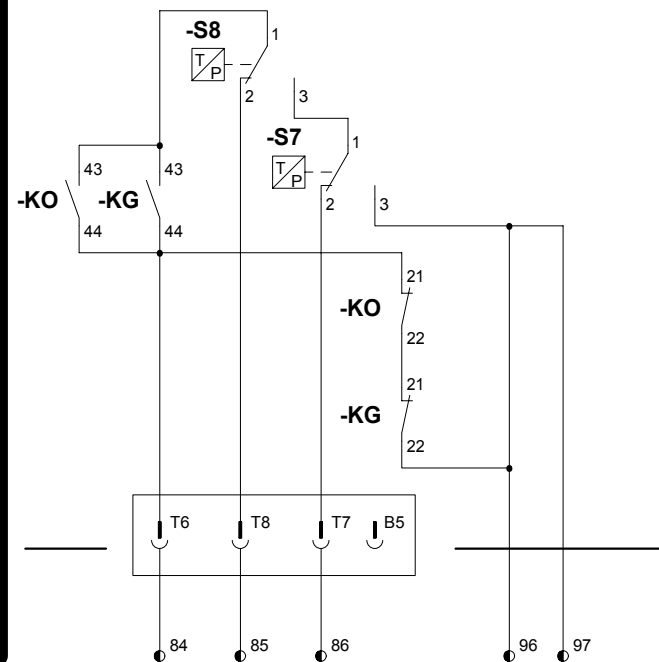
"STANDARD"



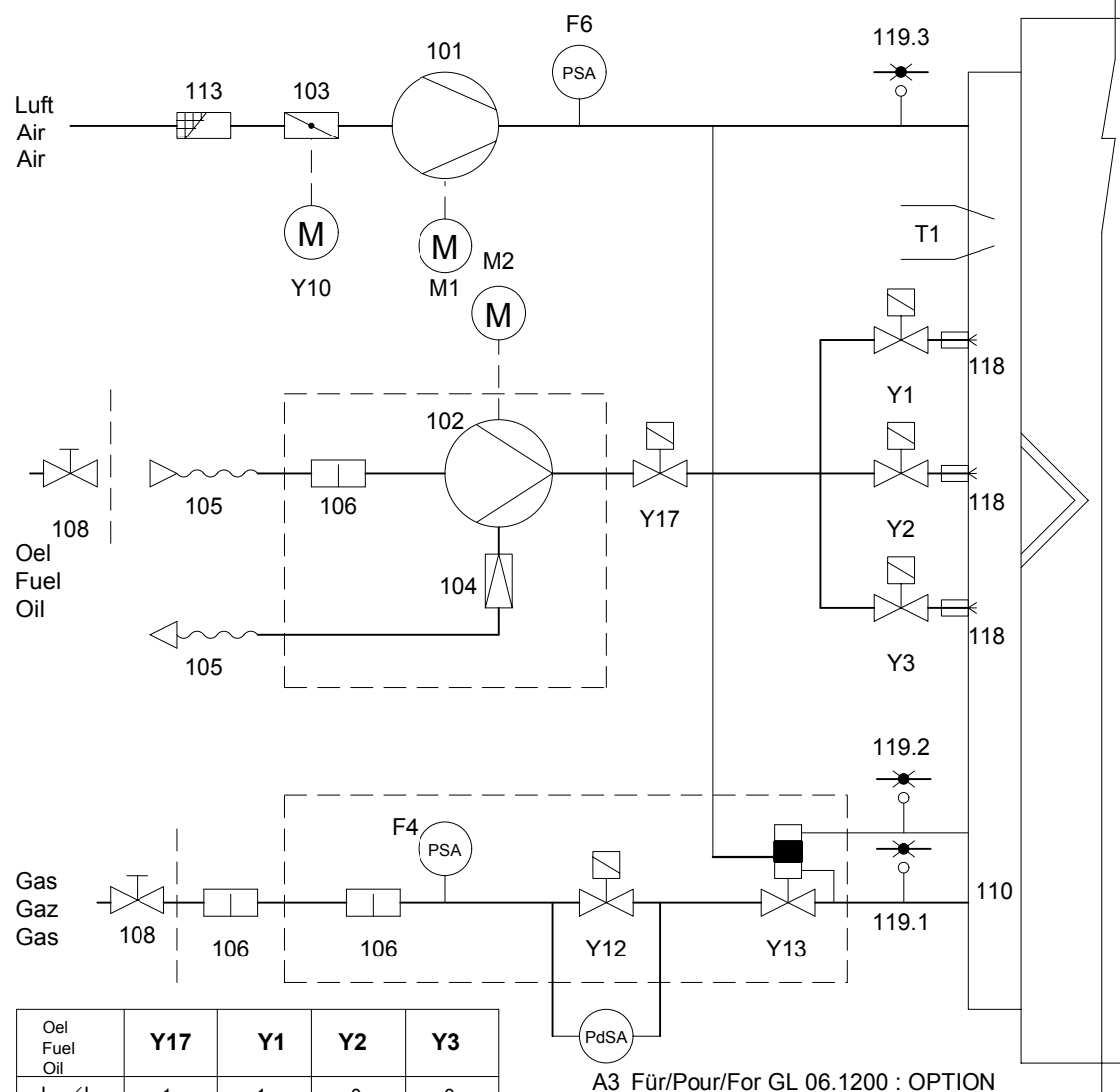
"OPTION 1"



"OPTION 2"



A
B
C
D
E
F



Oel Fuel Oil	Y17	Y1	Y2	Y3
	1	1	0	0
	1	1	1	0
	1	1	1	1

A3	Dichtkontrolle	Controle d'étanchéité	Tightness control
F4	Gasdruckwächter min.	Manostat gaz min.	Min gas pressure
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure
M1	Brennervomotor	Moteur du brûleur	Burner motor
M2	Pumpemotor	Moteur de la pompe	Pump motor
T1	Zündtrafo.	Transfo.	Ignition transfo.
Y1	Oelventil Stufe 1	Vanne fuel 1° allure	Oil valve stage 1
Y2	Oelventil Stufe 2	Vanne fuel 2° allure	Oil valve stage 2
Y3	Oelventil Stufe 3	Vanne fuel 3° allure	Oil valve stage 3
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Damper motor
Y12	Sicherheitsgasventil	Vanne gaz de sécurité	Safety gas valve
Y13	Gasventil gassetig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side
Y17	Sicherheitsoilventil	Vanne fuel de sécurité	Safety oil valve
101	Ventilator	Ventilateur	Impeller
102	Pumpe	Pompe	Pump
103	Luftklappe	Volet d'air	Air-damper
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator
105	Schlauch	Flexible	Flexible
106	Filter	Filtre	Filter
108	Handventil	Vanne manuelle	Manual valve
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Protection
118	Düsen	Gicleur	Nozzle
119	Messnippel 1Gas;2Feuerraum;3Luft	Prise pression 1gaz;2foyer;3air	Pressure pickup 1Gas;2furnace;3air